

KÖZMONDÁSOK



HALADÓ SZINT

IN THIS LESSON ...

- **some of my favourite proverbs**
- **proverb:** közmondás

1.

Honesty is the best policy.

.....

1.

Honesty is the best policy.

Legjobb az egyenes út.

- **honesty:** őszinteség, becsületesség, tisztesség
- **policy:** (irány)elv, eljárásmód, politika

2.

Better late than never.

.....

2.

Better late than never.

Jobb későn, mint soha.

- **late:** késő, későn
- **never:** soha

3.

It takes two to tango.

.....

3.

It takes two to tango.

Kettőn áll a vásár.

- **it takes two:** kettő kell/ketten kellene hozzá
- **to tango:** tangózni

4.

When in Rome, do as the Romans do.

.....

4.

When in Rome, do as the Romans do.

Rómában viselkedj úgy, mint a rómaiak.

- **Rome:** Róma
- **Romans:** rómaiak

5.

Good wine needs no bush.

.....

5.

Good wine needs no bush.

Jó bornak nem kell cégér.

- **bush:** bokor

6.

A bird in the hand is worth two in the bush.

.....

6.

A bird in the hand is worth two in the bush.

Jobb ma egy veréb, mint holnap egy tüzök.

- **a bird in the hand:** egy madár a kézben
- **to be worth:** (meg)élni vmit

7.

Birds of a feather flock together.

.....

7.

Birds of a feather flock together.

Madarat tolláról, embert barátjáról.

- **feather:** toll
- **to flock:** összeseregleni, -verődni, -csapódni

8.

Don't count your chickens before they hatch.



8.

Don't count your chickens before they hatch.

Ne igyál előre a medve bőrére.

- **chicken:** csirke
- **to hatch:** kikelni

9.

Don't look a gift horse in the mouth.

.....

9.

Don't look a gift horse in the mouth.

Ajándék lónak ne nézd a fogát.

- **gift:** ajándék
- **mouth:** száj

10.

You can lead a horse to water, but you can't make him drink.



10.

You can lead a horse to water, but you can't make him drink.

Elvezetheted a lovat a vízhez, de nem veheted rá hogy igyon is.

- **to lead:** (el/oda)vezetni
- **make someone do something:** rávenni, kényszeríteni vkit, hogy
megtegyen vmit